

Dans la collection **Correspondances** :

Tout arbre est un chant

Poème d'Etel Adnan

Photographies de Houda Kassatly

Du 4 au 29 juillet 2017 à la Galerie Alice Mogabgab.

*Il garnit de planches de cèdre la face interne des murs du Temple – depuis le sol du temple jusqu'aux poutres du plafond,
Il mit un revêtement de bois à l'intérieur – et il couvrit de planches de genévrier le sol du Temple.
Livre des Rois 1R 6:15 – Sur la construction du Temple de Salomon c. 976 av. JC.*

L'exposition **Tout arbre est un chant** est la rencontre entre Etel Adnan, poète, et Houda Kassatly, photographe, autour de l'arbre au Liban.

Depuis la fin de la Guerre civile et le début des années de reconstruction, Houda Kassatly n'a cessé de dénoncer la destruction massive des maisons de Beyrouth à travers ses photographies, ses expositions, ses livres, ses articles, sa participation à des colloques et ses conférences. Si le pouvoir de l'argent a eu raison de son combat, elle n'en est pas pour autant découragée.

Dans cette nouvelle exposition sur l'arbre, elle continue son œuvre d'artiste-ethnologue et dénonce aujourd'hui la destruction massive du patrimoine forestier. Elle tire la sonnerie d'alarme : l'urbanisation chaotique et sauvage des régions fait reculer la nature et la biodiversité. L'oasis que représente le Liban est en train de disparaître !

De Paris où elle vit, Etel Adnan répond à l'invitation de la Galerie Alice Mogabgab et compose un long poème inspiré des photographies de Houda Kassatly. Dans ces vers sur l'arbre de sa terre natale, l'artiste-poète dessine avec les mots de l'amour racines, troncs, feuilles et branches, elle écrit avec les couleurs du vent le chant de l'arbre.

Née à Beyrouth en 1925, **Etel Adnan** est écrivain et peintre.

De mère grecque et de père syrien, elle grandit dans la capitale libanaise, suit des études de philosophie à la Sorbonne dès 1949 et de hautes études à l'University of California à Berkeley en 1955 puis à Harvard University à Cambridge.

Sa carrière d'artiste débute en 1960, et, malgré les nombreuses expositions de ses peintures et dessins aux Etats-Unis, en Europe et au Moyen-Orient, son œuvre n'est remarquée qu'en 2012, lors de la Documenta (13) de Kassel. Depuis, d'importantes expositions lui sont consacrées au Whitney Museum of American Art de New York (2014), au Mathaf de Doha (2014), l'IMMA de Dublin (2015), au Museum der Modern de Salzbourg (2015), à la Serpentine Gallery de Londres (2016), au Moderna Museet de Malmö (2016), à l'Institut du Monde Arabe à Paris (2016) et au The Flag Art Foundation de New York (2017).

Etel Adnan a publié de nombreux ouvrages écrits en français et en anglais : poésies, essais, nouvelles, articles et lettres. Elle a également travaillé pour la scène, collaborant, entre autres, avec le dramaturge Robert Wilson et le compositeur Gavin Bryars.

« Toute son œuvre résonne des tintamarres et des fureurs des hommes de la guerre d'Algérie, ou de la Guerre du Vietnam aux embrasements du Moyen-Orient. Eprise de liberté, elle n'a cessé d'épouser la cause des peuples opprimés dans leurs luttes et leurs déchirements sans fin. Cause des peuples, cause des

femmes, Etel Adnan est aussi une femme engagée. » écrit Jack Lang dans la préface du catalogue de l'exposition *Etel Adnan, une grande figure des arts* à l'Institut du Monde Arabe, en 2016.

Née à Beyrouth en 1960, **Houda Kassatly** est ethnologue et photographe.

De mère syrienne et de père libanais, elle grandit à Beyrouth et obtient en 1984 un DEA en philosophie de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne. En 1987, elle soutient une thèse de doctorat en ethnologie et sociologie comparative à l'Université Paris X – Nanterre.

Sa formation d'ethnologue et les différents articles pointus qu'elle publie dans des revues spécialisées sur les traditions religieuses, aiguissent son regard porté sur le patrimoine architectural et les traditions sociales. Sa rigoureuse formation va de pair avec la photographie qu'elle pratique et peaufine depuis l'adolescence. Son entrée en photographie s'impose depuis 1987, lorsque la photothèque du Centre Georges Pompidou-Beaubourg, acquiert une centaine de ses clichés. En 1992, elle expose à l'Institut du Monde Arabe ; en 1993, au Musée d'Art Moderne (Palais de Tokyo). Suivent une kyrielle d'expositions à Beyrouth, dans le cadre du Mois de la Photographie ou de la publication d'un ouvrage, dans des galeries d'art ou dans des centres culturels. En 1995, la Galerie Alice Mogabgab lui consacre une première exposition personnelle à Beyrouth et présente, depuis, régulièrement ses photographies et publications.

Houda Kassatly est l'auteur de plusieurs ouvrages.

- *La communauté monastique de Deir el Harf* (1996, Université de Balamand) ;
- *De pierres et de couleurs, vie et mort des maisons du vieux Beyrouth* (1998, Éditions Layali) ;
- *Si proches, si extrêmes, rituels en sursis du Liban et de la Syrie* (1998, Éditions Layali) ;
- *Terres de Békaa, L'aménagement de l'habitat rural sur le haut plateau libanais* (2000, Geuthner) ;
- *Beiteddine silences et lumières* (2001, Editions Layali) ;
- *Les camions peints du Liban d'aujourd'hui* (2009, Editions Terre du Liban) ;
- *Beyrouth : l'iconographie d'une absence* (2010, Editions Al Ayn) ;
- *De terre et de lumière, les maisons à coupes du nord de la Syrie* avec Karin Puett (2011, Editions Al Ayn) ;
- *Beyrouth, Clair de ruine* avec Michel Cassir (2012, Editions Al Ayn) ;
- *Matériel de la vie rurale* avec Nadine Panayot-Haroun (2013, Publications de l'Université de Balamand) ;
- *Hovsep Madénian, un portraitiste oublié* (2015, Editions Al Ayn, collection Traces) ;
- *Roland Sidawi, le Liban sans retouche* (2015, Editions Al Ayn, collection Traces).

Tout arbre est un chant est la troisième exposition d'une série intitulée **Correspondances**.

Cette troisième exposition rencontre entre un poète et un artiste d'aujourd'hui est organisée par la Galerie Alice Mogabgab et accompagnée d'un livre en édition limitée*.

Vernissage en présence de Houda Kassatly mardi 4 juillet à 18h. Exposition jusqu'au 29 juillet 2017.

Ouverture du mardi au samedi de 10h00 à 19h00. Fermée dimanche et lundi.

Information www.alicemogabgab.com info@alicemogabgab.com tel. +961(0)1204984

* L'ouvrage, édité par la Galerie Alice Mogabgab, présente le poème d'Etel Adnan accompagné des photographies de Houda Kassatly.